FROM EXCLUSION TO PARTICIPATION

Chinese Canadian National Council
1993

跨越排斥
邁進參與

全加華人協進會（平權會）

CHINESE ENTERTAINMENT WEEKLY

加週刊

以本地生活資料爲「經」
華人文化背景爲「緯」

新聞時事

生活潮流

影視音樂

文化娛樂

每逢星期五隨

世界日報

附送敬請留意

From EXCLUSION To PARTICIPATION

Chinese Candian National Council
&
National Conference on Race Relations

A Banquet to commemorate
our progress from the racism of
Chinese Exclusion Act(1923-1947)
to the achievements of our community
and of CCNC's Founding President,
Dr. Joseph Y.K. Wong
(A member of the Order of Canada)

Master of Ceremony:
Dr. Alan Li
Ms. Carrianne Leung

Program:

O Canada

Welcome Address
(Ms. Amy Go, National President)

Special Video Presentation

70 years since the Exclusion Act
From Exclusion to Participation
(Mr. Gary Yee & Ms. Amy Go)

Tribute to Dr.Joseph Y.K.Wong
- ** Mr. Joe Ng*
- ** Mr. Gordon Cressy*
- ** Mrs. W.K.Wong*
- ** Ms. Winnie Ng, Mr. Eugene Yao*

Representative of the Prime Minister

The Honorable Mr. Bob Rae
Premier of Ontario

Guest of Honour
Dr. Joseph Y.K. Wong

Thanks & Acknowledgements

跨越排斥，邁進參與

全加華人協進會（平權會）
族裔關係全國會議

晚宴

紀念加華社區自排華法(1923-1947)
以來奮鬥發展，達至今日成就
並敬賀本會首任會長王裕佳醫生
榮獲加拿大勳章

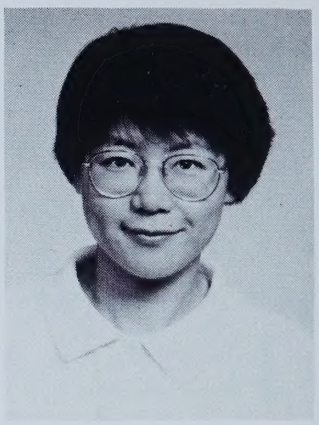
一九九三年三月十九日

大會司儀：梁嘉儀女士及
李大爲醫生

秩序表：
加拿大國歌
全國會長致歡迎詞
錄像特輯
超越排斥，邁向參予
（余志超律師及吳婷婷女士致詞）
嘉賓致賀詞
- 吳鴻瑞
- 郭桂思
- 黃鄒惠羣
- 吳溫溫
- 饒永進
- 聯邦政府代表致詞
- 安省省長致詞
- 特別嘉賓王裕佳醫生

答謝

A Message from CCNC National President, Ms. Amy Go



全國會長吳婷婷致辭

Dear Friends:

It is with great pleasure that I welcome you to this special event aptly entitled, "From Exclusion and Participation". We thank you for joining the Chinese Canadian National Council to commemorate the struggles of the Chinese Canadian community in the last 70 years since the enactment of the Chinese Exclusion Act, to celebrate our collective achievements and to pay special tribute to Dr. Joseph Wong, the Founding President of the CCNC.

The Chinese Canadian history is marked by discrimination and marginalization. Our community paid a huge cost financially, emotionally and socially as a result of legislated racism in the form of the Head Tax and the Exclusion Act. Up to now, our community is till confronting systemic racism and discrimination in policies, institutions and society at large. However, in spite of these hardship and adversity, we have firmly established our roots in Canada. More importantly, we have made tremendous contributions through active participation politically, economically and socially.

Since our inception in 1980, the Chinese Canadian National Council has played an instrumental role in facilitating the participation of our community. The solid foundation established by Dr. Joseph Wong and many other dedicated volunteers has helped build a network of support, together with the hard work of the volunteers and staff have enabled CCNC to achieve our mandate.

For the past nine years, the CCNC has been leading the redress campaign for Head Tax and Exclusion Act. Together with our 30 chapters, we advocate for human rights, employment equity, fair and just immigration policies, equal access to trades and professions, and responsible education systems. We challenge media stereotyping and systemic racism in all institutions. Our Women's Issues committee has been striving for gender equity through coalition building, community education and advocacy.

As we entered the 1990's, we are meeting greater challenges. As our country is facing one of the worst recessions in history, we are also witnessing the rise of anti-immigrant sentiment and the aggravation of the white supremacist movement. Equally disturbing is the increase in violence that is triggered by the failure of our system to address the fundamental inequities. While we have collectively gone through an emotional soul searching period during our constitution debate, there is an increase in the cynicism towards the political system and process.

However, I firmly believe that every crisis presents and opportunity. I am confident that the resources that we collectively share will equip us in fighting these barriers.

On behalf of the CCNC, I want to express our sincere appreciation for the dedication and commitment of Dr. Joseph Wong and many other volunteers and staff. Now, more than ever, we need your support in order to achieve our common vision where Chinese Canadians can enjoy equitable participation.

各位朋友：

本人很榮幸在此歡迎各位參加此項極具意義的節目。今天聚會的目的，是爲紀念七十年前排華法（1923-1947）實施以來華人社區的奮鬥發展，亦爲慶祝華人社區的成就，並爲表揚社區當中的表表者 — 本會創會會長王裕佳醫生。這項聚會題爲「跨越排斥，邁進參與」，是最爲恰當的。

加拿大華人社區的歷史，是充滿歧視和排斥的歷史。過去，華人社區在排華法及人頭稅等歧視性法令下掙扎求存，付出了沉重的代價。即使今時今日，華人社區仍須面對社會上和公私營機構內的制度化歧視，及歧視性的政府政策。令人告慰的是，在長期的逆境下，華人社區仍能排除萬難，在加拿大生根茁長，並在加國政治、經濟及社會民生等方面，作出極大的貢獻。

全加華人協進會（平權會）自一九八〇年成立以來，在推動華人參與社區事務上，一直擔當重要角色。王裕佳醫生及其他義工更爲本會建立了牢固的基礎，有助本會與華人社區及各族裔社區發展緊密的聯繫。藉着這種基礎、聯繫、各界的支持，及本會義工和員工的努力，多年來本會得以秉承創會的宗旨，並且貫徹始終。

過去九年來，本會一直領導平反排華法及人頭稅的運動。本會亦與分布全國各地的三十個分會合作，積極維護人權，爭取就業平等、爭取公平的移民政策、爭取從事專業工作的均等機會，及爭取改善教育制度。本會又反對傳播媒介歪曲華裔形象，反對公私機構的制度化歧視。我們的婦女問題委員會亦積極爭取改善華裔婦女地位和提高社區對婦女問題的關注。

踏進九十年代，華人社區正面對更大的挑戰。嚴重的經濟衰退使加拿大成爲萌生反移民情緒及白人優越主義的溫床。因種種社會不公平現象而導致的暴力事件不斷增加，亦令人憂慮。同時，修憲失敗亦帶來社會上對現存政治制度的失望和漠視。

儘管如此，本人仍深信危機背後充滿生機。透過團結合作，我們必定能克服困難，協助華人社區繼續穩步向前邁進。

本人謹代表全加華人協進會，向王裕佳醫生及其他義工和員工致謝，並希各位繼續支持本會，爲華人社區的福祉努力。

List of 28 Member Organizations

CCNC Calgary Chapter
CCNC Edmonton Chapter
CCNC London Chapter
CCNC Ottawa Chapter
CCNC Toronto Chapter
CCNC Winnipeg Chapter
Central Ontario Chinese Cultural Centre
Chinese Benevolent Association of Vancouver
Chinese Canadian Association of Kingston & District
Chinese Canadian Society
Chinese Cultural Association of New Brunswick
Chinese Cultural Association of Saint John
Chinese Cultural Society of Saskatchewan (SK)
Chinese Cultural Society of Saskatchewan (RG)
Chinese Neighbourhood Society of Montreal
Essex County Chinese Canadian Association
Sarnia-Lambion Chinese-Canadian Association
Moncton Chinese Friendship Association
Regina Chinese Canadian Association
Renfrew County Chinese Cultural Society
United Chinese Community Enrichment Service Society (S.U.C.C.E.S.S.)
Chinese Family Service of Greater Montreal
Federation of Chinese Canadian in Scarborough
Chinese Canadian Association of P.E.I.
Chinese Association of Newfoundland & Labrador
The Chinese Society of Nova Scotia
Etobicoke Chinese Canadian Association
Vancouver Association of Chinese Canadians

Anti-W5 Movement
The Formation of CCNC

對抗W５行動大會會議 Ad Hoc Committee Against W5

"Here is a scenario that would make a great many people in this country angry and resentful."

This was the first line of a CTV program aired ten years ago. "Campus Giveaway", a segment of the W5 program, alleged that foreign students were taking the legitimate places from Canadians in universities. This premise had no factual base, and more disturbingly, the screen repeatedly showed Chinese faces. The First Year Pharmacy class at the University of Toronto was shown on screen but there were in fact no foreign students in that class. The six Chinese students shown were all Canadian citizens. The program made no distinction between non-white students and foreign students. The presentation was "racist in tone and effect". It labelled the Chinese students as foreigners and ignored the possibilities that those Chinese students might be landed immigrants or Canadian citizens whose families had been here for generations.

The statistics quoted were also distorted and inaccurate. For example, the host said that there were "at least 100,000 foreign students in our schools", but according to official figures, the total number of foreign students from 1975 to 1977 was between 50,000 and 56,000 each year. The program also alleged that thousands of Canadian students could not get into medicine, while in Canadian medical schools, almost 400 students were foreigners. Actually there were only 85 students in medical schools across Canada in 1978-79, 66 of whom were from the United States. These inaccurate figures were misleading and could incite hostility towards visible minorities, in particular the Chinese.

Chinese Canadians, whom some had considered politically docile and lacking in unity, were finally enraged. In November,1979, the "Ad Hoc Committee of the Council of Chinese Canadians in Ontario against W5" was formed to protest the programme. Support came from various ethnic communities and politicians. Five students from the University of Toronto filed a libel and slander suit against CTV and W5's producers. In Toronto, over six hundred volunteers worked incessantly to publicize the issue and to raise funds for the anticipated legal expense. Ad Hoc committees against W5 were also formed across the country, starting with Edmonton, Calgary and Vancouver.

On January 26, 1980, 2,500 people marched from the University of Toronto to CTV's headquarter. At that time, it was the largest protest march in Chinese Canadian history. A seventy-year-old man said,"I have been here for fifty-six years and I am very happy that , at last, we have the courage to stand up."

The Ad Hoc Committee continued to apply public pressure with complaints to provincial and federal Human Rights Commissions and a demand for a special CRTC hearing. Supporting these were 20,000 petition signatures gathered across the country.

Yielding to public pressure, CTV finally sought a meeting with representatives of the Ad Hoc Committee. The latter reiterated its position and demands. On March 16, without consulting the Chinese Canadian community, the host of the W5 program, Helen Hutchinson, read a brief statement on behalf of CTV. It said that "W5 regrets any offence that may have unintentionally been given to the Chinese Canadian community". The community, however, was far from satisfied with this half-hearted statement.

The statement further hastened the need for more concerted, national action. The weekend of April 18-20 was therefore chosen for a national meeting.

CTV and the Ad Hoc Committee in Toronto met again on April 3. On April 15 and 16, the two parties continued to discuss a settlement package. In the afternoon of April 16, CTV released an apology, by the president and managing director of CTV Network, Murry Chercover. It acknowledged "Campus Giveaway" was racist and CTV vowed to institute a monitoring system. After half a year's protest from the Chinese Canadian community, justice finally prevailed. This was the first time that a national TV network had made a full public apology to an ethnic community.

Two days after CTV's apology, representatives from 16 ad hoc committees came to the national meeting in Toronto. The Chinese Canadian National Council for Equality was formed. On April 20, the new national council formally accepted the apology of CTV. The organization was later renamed Chinese Canadian National Council with the mandate of promoting the rights of all individuals, in particular those of Chinese Canadians, fighting against racism and protecting human rights.

抗議「W5 —校園大平賣」

引言誤導，混淆視聽

「這是一個令很多人憤恨的景象」。十年前一個CTV的電視節目劈頭就說了這一句，指稱外國學生霸佔了大學學位，令本地學生得不到教育機會。這個名爲「校園大平賣」的W5節目有很多不盡不實之處，引起很多人——特別是加國華人的「憤恨」，原因是提到外國學生時，華人面孔經常出現於螢幕，混淆視聽。節目拍攝了多倫多大學藥劑系一年級學生，但該班根本並無簽証學生，而被攝入鏡頭的六名華人全部是加國公民。節目把非白人學生和外國學生混爲一談，隱含濃厚的種族歧視。畫面令人覺得，華人學生就是外國學生，而節目並無指出他們可能是公民或移民，早已落地生根。

資料錯誤，不盡不實

除此之外，節目所引述的統計數字亦經常錯誤，例如主持人指稱學校裏起碼有十萬外國學生，但官方數字顯示，七五至七七年間，每年外國學生總數只在五萬至五萬六千人之間，節目又說各省的外國學生起碼佔一成，但官方數字只是差不多百分五。主持人說數以千計的本地學生進不了醫學院，而外國學生則約有四百名，但事實上，在七八至七九年度，全國僅有八十五名簽証醫科學生，其中六十六名來自美國。諸如此類的錯誤數字，造成極大的誤導，觀衆可能因此對所有有色人種，特別是加國華人，心懷敵意。

打破沉默，全國抗議

一向被視爲沉默和不團結的華人終於被激怒了。「校園大平賣」這個節目受到各方抨擊，華人更全面組織起來，於七九年十一月組成「安省華聯對抗W5行動委員會」，旋即得到各族裔組織及政客的支持。多倫多大學五名學生正式控告CTV電視台及節目監製毀謗。單在多倫多，超過六百名義工日以繼夜地宣傳此事及籌款預備支付可見的法律費用。

八〇年一月廿六日，二千五百人由多倫多大學遊行往CTV電台總部，羣情洶湧，在當時，是華人歷史上最大的遊行隊伍。一名七十歲的老翁說：「我來加拿大已經五十六年，我眞高興今日我們終於有勇氣站起來。」

反對W5臨時委員會繼續施加壓力，除向邦省人權委員會投訴外，亦要求「加國電台電視委員會」安排特別聆訊。全國並集得二萬個反對W5的簽名。反對W5臨時委員會率先在愛明頓、卡加利、溫哥華成立，其他城市亦相繼響應。

在重重壓力下，CTV終於和臨時委員會開會，委員會代表重申了立場和要求，到八〇年三月十六日，CTV在未諮詢華人社區的情況下，由「校園大平賣」的節目主持人海倫·赫秦逐宣讀了短短的聲明，表示「對無意中得罪了加華社區感到遺憾」。但華人社區認爲這份聲明缺乏誠意，拒絕接受。

團結勝利，電視道歉

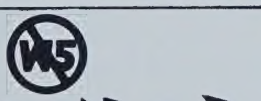
三月十六日的聲明令華人明白，需要有更一致的全國性行動，於是把四月十八日至二十日定爲全國代表的開會日期。

到四月三日，雙方再聚洽談，四月十五及十六日，雙方繼續談判。終於在十六日下午，CTV播出了一個預備好的道歉聲明。聲明由電台總裁梅利·崔高華發出，承認「校園大平賣」含種族歧視成份，並應允會改革。這無疑是加國華人歷史上的里程碑，在半年的抗議後，華人終於爭回公道，這是一個全國性電視台首次向一個少數族裔社區公開道歉。

成立協會，爭取平權

在CTV道歉之後兩日，來自十六個臨時委員會的代表來到多開會。翌日「全加華人協進平權會」正式成立。四月二十日，該會公開接納CTV的道歉。後來該會再正名爲全加華人協進會，又名「平權會」，旨在對抗種族歧視，爲華人爭取平等權益及捍衛人權。

千人請願，浩浩蕩蕩
Thousands brave the cold to protest



籌款義演

FUND RAISING VARIETY SHOW

情商邀請：	FEATURING:
多倫多華人室樂團 多倫多民族器樂團 康樂武術功夫舞蹈 其他各項歌唱，舞蹈 主辦： 安省華聯對抗W5行動委員會 日期：三月八日下午七時半 地點：多北中學禮堂 （多倫多陷城頓道70號） 票價：五元正 安省華聯對抗W5行動委員會 電話：598-2208 598-2208	The Toronto Chinese Instrumental Group The Toronto Chinese Chamber Orchestra The Hong Lock Martial Art Popular Hits, Western Folk Songs and Dances etc., SPONSORED BY: The Ad Hoc Committee of CCCO Against W-5 Date: 7:30 p.m. March 8, 1980 Place: North Toronto Collegiate Institute (70 Roehampton Ave., Toronto) Ticket: $5.00 per person The Ad Hoc Commitee of CCCO Against W-5 122 St. Patrick Street (the village by the Grange Unit NL4) Tel.: 598-2208 598-2208

籌款義演，爭取廣泛支持
A fund raising variety show

Chinese Exclusion Act & Head Tax Redress Campaign

排華法及人頭稅平反運動

Chinese Canadians have experienced a long history of racial discrimination in Canada. An intense period followed the completion of the Canadian Pacific Railway (CPR). When the last spike was driven, the government undertook a series of legal measures designed in both deter and profit from, Chinese immigration.

In 1885, Parliament imposed a $50 Head Tax on all Chinese immigrants coming to Canada. This sum was increased by new legislation to $100 in 1900 and $500 in 1903. Between 1885 and 1923, an estimated $23 million Head Tax was collected (this is worth over $1 billion today).

Chinese were the only immigrants ever forced to pay a Head Tax.

In 1923, after a wave of anti-Chinese riots and legislation in Western Canada, the "Chines Immigration (Exclusion) Act" was passed, this virtually prohibited the entry of all Chinese into Canada. The Chinese Exclusion Act remained effective until it was repealed in 1947. Between 1923 and 1947, only about 50 Chinese were allowed to enter Canada.

The Head Tax imposed a crushing burden on the impoverished new immigrants. Many paid off the large debts incurred by the imposition of the Head Tax through long, painful years of unrelenting labour. Five hundred dollars was equivalent to two years' wages at that time. The Chinese Exclusion Act shattered their dreams of family reunion. Wives and children were separated from their families for a quarter of a century. The suffering and injustice that these harsh measures entitled are still fresh in the memories of Chinese Canadians today. Fewer than 1,000 Head Tax payers are alive today but there are also many widows and descendants who suffered. Our community also lost a few generations.

余志超探訪卑詩省人頭稅付稅人及後人

Gary Yee met with Head Tax payers and descendants in B.C.

CECIL ING, shows the document he got when he came to Canada in 1923.

Chinese seeking $23M, apology

By JOHN SCHMIED
Toronto Sun

Chinese Canadians, encouraged by the federal payment to Japanese Canadians interned in World War II, are hoping for settlement of an older wrong.

About 400 Chinese Canadians packed Toronto City Hall's council chambers yesterday to hear updates on the Chinese Canadian National Council's efforts to win a $23-million payment.

From 1885 to 1923, Chinese were forced to pay a head tax of up to $500 before entering Canada, and immigrants were severely limited from 1923 to '47.

The head tax, which began immediately after the last spike was driven in the trans-continental railroad (built in large part by Chinese), started at $50, rose to $100 in 1900, and to $500 in 1903.

"Archives tell us 81,000 were subjected to this tax, which amounts to $23 million collected by the government," Dr. Joseph Wong, head of the CCNC, said.

"No other race was singled out like the Chinese were," Wong said.

Yesterday's forum heard calls to Prime Minister Brian Mulroney to act on his 1984 vow to resolve the issue.

Among the speakers was Cecil Ing, 81, who arrived in Hamilton in 1923 as a 16-year-old after his uncles paid $500.

"I feel bitterness," Ing said of the policy and the delay in compensating the Chinese. "I am a human, not an animal — they don't apply the tax to other people, only to us."

Ing figures: "If I had that money in a bank, it would be $10,000 or more."

John Chow, who came to Canada in 1922 at age 11, said money should be paid to survivors if the immigrants are dead because, "families suffered too."

The Chinese Canadian National Council views the Head Tax and the Chinese Exclusion Act as among the most blatantly racist and shameful acts in the history of Canada. From 1984 when we took on the issue and up to now, we have been working towards obtaining an apology and compensation from the Canadian government for its unjust and discriminatory action. The redress campaign has spread across the nation. We have been involved in organizing public forum, collecting information and maintaining contact with head tax payers and their families, publishing information booklet and articles, and lobbying the government as well as the public for support.

On October 28, 1991, CCNC and its National Redress Committee met Multiculturalism Minister Gerry Weiner in Ottawa and presented him with a detailed redress proposal. This proposal calls for an all-party Parliamentary resolution, a letter of regret from the Prime Minister to each Head Tax certificate holder, and return of $23 million to Head Tax payers and widows (minimum of $10,000 each). The proposal also calls for a $5 million community trust foundation and redress for descendants of Head Tax payers.

The BC Coalition of Head Tax Payers, Spouses and Descendants

千餘名人頭稅付稅人及家屬在卑詩省公訴會上：「什麼時候才還我公道！」
"When will I see justice?!", more than a thousand Head Tax payers and descendants rallied in B.C.

held several public meetings in Vancouver with 1,000 participants. The Coalition, a member of the CCNC-National Redress Committee, has been very active in the redress campaign.

In 1992, the highlight was the Parliament Hill Redress Rally on May 17, 1992. Several busloads of Head Tax claimants and supporters went to the House of Commons. The 300 participants helped to demonstrate to the government that we would continue to fight for justice.

In May 1992, Minister Weiner submitted his initial redress report to the Prime Minister. A revised report was finished in January 1993 and cabinet is expected to consider the matter very shortly.

CCNC will continue to seek a fair and honourable settlement for our elderly true pioneers and for our community.

排華法及人頭稅

鳥盡弓藏，苛稅出籠

多年來華裔加人在加拿大備受歧視，這種情況在加拿大太平洋鐵路工程完成後更爲嚴重。當最後一枚鐵釘錘入路軌後，政府立即實行了一連串法令，以限制及取利於華裔移民。

加拿大國會於一八八五年立例向每位華裔移民開徵五十元人頭稅，稅款於一九〇〇年增至一百元，再於一九〇三年增至五百元。從一八八五年至一九二三年間，估計加拿大政府徵收了人頭稅款二千三百萬元，這筆款項相信時值已達十一億元之甫。

最不平的是，在各地移民中，只有華人才須繳付人頭稅。

變本加厲，排華法案

經過加西反華暴動浪潮及地方政府推行反華法令後，聯邦政府於一九二三年實施排華法。此法令幾乎完全禁絕華人移民。從法例於一九二三年實施，至一九四七年被撤消爲止的二十四年間，只有約五十名華人獲准入境。

對赤貧的華人移民來說，人頭稅是極其沉重的經濟負擔，不少移民因須支付人頭稅而欠下巨額貸款，被逼長年累月無休止地工作。這些移民支付的五百元稅款，相當於他們兩年的工資。

另一方面，排華法粉碎了許多移民與家人團聚的美夢。此法例令夫婦父子分隔異地達二十五年之久。華人社區因而平白喪失了數代人才。昔日經歷過人頭稅及排華法的磨難而至今尚存的受害人已不足一千人了，但大批人頭稅付款人的妻子兒女仍在。這些歧視華人的措施和法例帶來的不幸和痛苦，在今日華人社區中，記憶猶新。

起而行動，討回公道

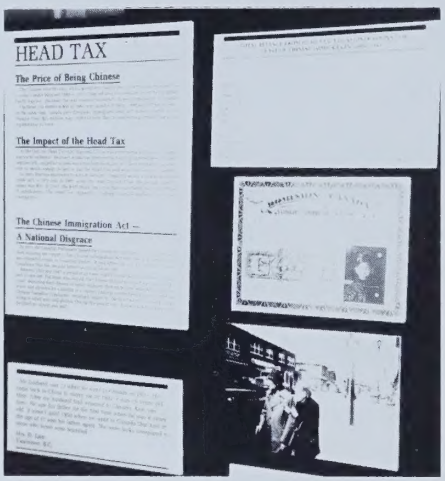
全加華人協進會認爲排華法和人頭稅是加國歷史上最露骨最可恥的種族主義法例之一。本會獲二千六百多名人頭稅受害人授權，自一九八四年起，一直領導平反運動，向政府追討賠償及要求向華人社區正式道歉。

多年來本會在此事件上扮演著重要角色，一面積極與聯邦政府交涉，一面爭取公衆支持，並舉辦論壇，搜集資料，出版刊物，發表文章，又與受害人家屬保持密切聯繫。在本會及各地分會努力下，平反運動已擴展至全國各地。

不斷施壓，展示決心

一九九一年十月二十八日，本會全國平反運動委員會與聯邦多元文化部長韋納會面，向他提交了詳細平反建議書：要求三大政黨聯合提出平反提案，由國會通過；又要求總理向每位人頭稅付款人發信致歉；要求政府向人頭稅付款人遺孀賠償，每人至少一萬元，合共不少於三百萬元，更要求政府成立一項五百萬元的華裔社區信託基金，及向人頭稅付款人後裔賠償。

卑詩省人頭稅後裔聯盟
Coalition of Head Tax payers and descendants in British Columbia



同年，本會平反運動委員會成員之一，卑詩省人頭稅付款人、配偶及後裔聯盟，亦極爲活躍。該會在溫哥華舉行了多次大型羣衆集會，參加人數每次均逾一千人。

平反運動委員會於一九九二年五月十七日在渥太華國會山莊舉行了一項平反集會。逾三百多人參與了這次集會，並列席國會會議及與官員會面，再一次向聯邦政府展示華人社區要求平反的決心。

聯邦多元文化部長韋納於一九九二年五月完成了他的初步平反問題計劃書，並呈交給總理。一九九三年一月，韋納再提交他的修訂方案，估計聯邦政府內閣短期內將予以考慮和作出決定。

在未取得滿意答覆前，本會將繼續努力，謀求早日解決平反問題，爲華人社區的年老長者爭取公道。

平權會代表及人頭稅付稅人會見多元文化部長韋納
CCNC Redress Committee met with
Multiculturalism Minister Gerry Weiner

Women's Issues

關注婦女問題

眾義工慶祝圖展成工　　Volunteers celebrate the success of the Photo Exhibition

The Women's Issues Committee of the Chinese Canadian National Council was formed in 1980, in response to the needs of addressing issues that directly impact on women's lives and developing a national network among Chinese Canadian women. During the past thirteen years, our Women's Issues committee has advocated on many issues, lobbied for employment & pay equity, promoted equal participation of Chinese Canadian Women and provided input for the formulation of government policies. In 1985, we initiated an oral history book project on the experiences of Chinese Canadian women. **"Jin Guo"**, an anthology of stories based on interviews with over 130 Chinese Canadian women, was published in the fall of 1992 by Women's Press in Toronto. In 1987, our committee cosponsored **"But Women Did Come"**, a photo exhibit of Chinese Women in North America, to commemorate and pay tribute to women's contribution to the Chinese Canadian community. In 1990, our committee worked with the three Metro Toronto chapters to publish a handbook, **"Safety and Chinese Canadian Women"** and our committee members visited various member chapters to work with them in developing their local Women's Issues committees.

The committee actively collaborates with other women's organizations. Our committee is a founding member of the National Organization of Immigrant and Visible Minority Women of Canada. Our members have sat on many panels and community consultations ensuring Chinese Canadian women's input in the shaping of policies and legislation. In 1991, our national president, Amy Go, was appointed the president of the Ontario Advisory Council on Women's Issues to work on the reform of the Ontario Women's Directorate.

The Committee coordinated the First National Conference of Chinese Canadian Women and Economic Equality held in March 1992. This historical event marked the first time that over 120 Chinese Canadian women gathered across the country to discuss their issues. The conference included many workshops that dealt with sexual/racial harassment, organized and unorganized workplace, employment equity, balancing work and family, access to language and skills training, and others. Apart from information sharing, strategies began to develop. It was apparent that a national network was needed to continue the process that was emerging.

It was decided at the conference that a national advocacy group for Chinese Canadian women was needed. A steering committee was nominated with the CCNC National Women's Issues committee being the coordinating body. At the moment, we are busy exploring funding options, encouraging Chinese Canadian women to organize locally and eventually join the national group. Our goal is to have a birthing conference of the group in March 1994.

Our future looks promising. We look forward to developing a national network and voice. We recognize the diversity of Chinese Canadian women's experiences. We are committed to a process of bringing unity through our common experiences and learning from each other through our differences.

全加華人協進會全國總會爲發展一個全國華裔婦女聯繫網，及關注影響華裔婦女生活的種種問題，於一九八〇年成立了婦女問題委員會。

十三年來，婦女問題委員會在爲婦女爭取平等就業機會，鼓勵華裔婦女參與社會事務，協助政府制訂婦女政策方面，不遺餘力。

籌備經年，巾幗發行

委員會於一九八五年倡議將加華婦女的口傳史料，結集印行。蘊釀數年後，這項計劃終於實現，一本名爲「巾幗」的英文書於一九九二年秋天由婦女印刷社在多倫多出版。該書收集了一百三十多位華裔婦女的訪問片段，是反映加華婦女歷史眞貌的珍貴資料。

巾幗勝鬚眉 *"Jin Guo sing So Mei"*

新一代加國華裔少女誦讀「巾幗」片段
A new generation of Chinese Canadian women reading from *Jin Guo*

婦女歷史圖片展覽 Photo exhibits of Chinese Canadian Women

委員會亦於一九八七年協辦了一項北美華裔婦女歷史圖片展覽，以紀念加華婦女對華裔社區所作的貢獻。此外，委員會又與本會位於大多倫多的三個分會聯合印製了一本婦女安全手册，及編製了多期婦女問題簡訊。

多年來，婦女問題委員會一直與其他社區婦女組織保持緊密聯繫。委員會是加拿大移民及有色族裔婦女全國組織的創會成員之一，委員會成員亦積極參與政策釐定工作和社區諮詢服務，本會全國會長吳婷婷即於一九九一年出任安省婦女問題諮詢委員會主席。

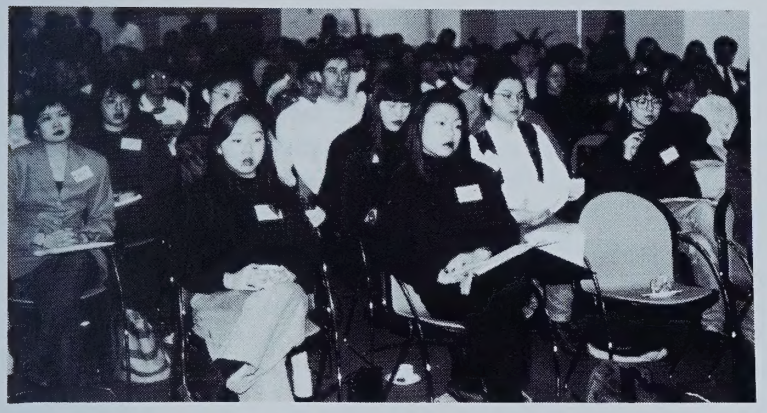
全國會議，意義重大

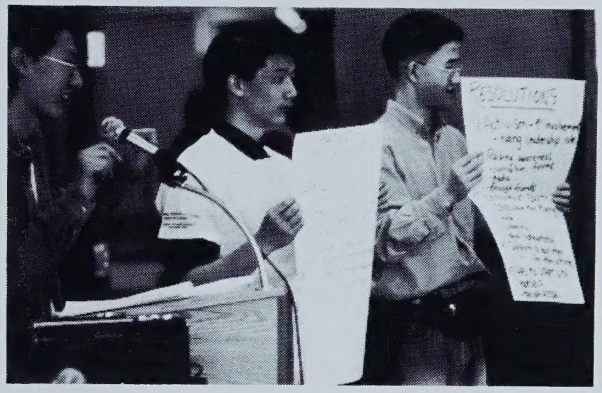
委員會的最重要工作之一，是於一九九二年三月舉辦了全國華裔婦女及就業平等問題會議。這項會議是加華婦女的首次全國性聚會，極具歷史意義。會議上，加華婦女就性別及種族歧視，就業平等，語言及技術培訓等多項問題進行討論，最後決定成立一個全國性組織爲加華婦女爭取權益，並設立專責小組推動此項計劃。

委員會正積極籌備成立此一組織，估計可於一九九四年三月正式成立。

Youth Issues
青少年問題

九三年青少年大會，三百多百青少年出席
National Forum of East Asian Youths and Alienation in 1993





Through its years of hard work in advocating for human rights and public education, CCNC has trained and nurtured several generations of community activists. In recent years, seeing a new generation of East Asian youths growing up in Canada, we have spent more energy into youth programs.

In 1991, CCNC cosponsored a Joint Youth Conference with the National Council of Canadian Filipino Associations and the National Indo-Canadian Council: "Visible Minority Youth at a crossroad".

In February 1993, CCNC co-organized the First National Forum on East Asian Youth and Alienation together with the national organizations from the Vietnamese, Cambodian and Laos communities. This conference was a groundbreaking experience, with youths taking charge in all stages of its organizing and operations. More than 300 youths gathered in Toronto for the three-days event. Issues around five main themes were discussed: Racism, Employment, Communication barriers between generations, Crime and policing and compounded alienation. The youth specific workshops provided safe and culturally appropriate spaces for youths to share their experiences and feelings on issues such as their identities, education, employment, relationships and community participation.

At the end of the conference, the youths developed series of strategies on how to tackle racism, discrimination, social and employment barriers and media stereotypes. These main themes indicated the need to build more coalitions of youth groups both locally and on the national level; the need to take an active role in curriculum reform and review; and the need for more culturally sensitive youth services and innovative programs that promotes inter-generational communication and collaboration. Conference highlights and resolutions will be included in the Conference Report currently under works.

青少年問題

平權會多年來不斷培植新血，進行公衆教育，提高社會意識。近年來，看著一批華裔的青少年在加國成長，我們亦付出更多心血去辦好青少年的教育活動。

在一九九一年，平權會贊助了一項由菲裔加人組織及印支裔加人組織合辦名爲「有色族裔青少年的抉擇」的會議。

在一九九三年二月，平權會與來自越南裔、柬埔寨裔、寮國裔的全國組織合辦“東南亞裔青少年疏離問題”的全國會議。這個大會的組織及節目安排，都是由青少年自己作主導，是一項嶄新的體驗。爲期三日的會議有超過三百位來自全國各地的青少年參加，環繞種族歧視，就業問題、代溝隔膜、犯罪與警務及雙重歧視等五項主題作出討論。專爲青少年而設的座談會，爲青少年們提供暢所欲言的機會，去分享、探討自己，面對教育、就業、個人關係及社區參與等事情。大會結束時，青少年們更釐訂了很多如何對付種族歧視、就業障礙及消除傳媒對族裔成見的策略。這些策略顯示出有需要成立地方性及全國性的青少年聯盟；更積極地去改革現有的教育課程；及設立適切文化的青少年社會服務，幫助他們與上一代加强溝通及合作。大會的精要及決議將會刊登正在整理付印的會議報告中，敬請留意。

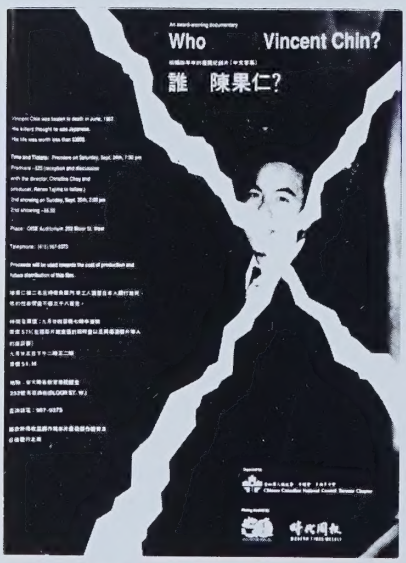
Race Relations & Human Rights

人權及種族問題

Thirteen years ago CCNC was founded as a result of the Anti-W5 movement protesting CTV's racist program "Campus Giveaway". Since then, CCNC has been in the forefront of working to improve race relations and eliminating racism in Canada.

Public Education

CCNC work to promote community awareness on human rights issues through its forums, conferences, media releases, interviews, publications and other activities. In 1988, the film show/forum on "Who killed Vincent Chin?" provided a most interesting forum for public discussion on employment equity and racism issues. In 1990, a how-to manual on fighting discrimination was published and distributed across the country. In 1991, we conducted research on employment issues and attitudes affecting Chinese Canadians; the report "Discrimination Discord", gathered much public attention and generated a lot of discussion on issues on employment equity and racism in the workplace. In 1992, the discussion paper for the Ontario Human Rights System review was translated and focus groups were held to facilitate public awareness and input. At present, two conferences on race relations are being planned to discuss issue of racism on both the national and provincial levels.



回顧「陳果仁」案
A review of Vincent Chin's case.

Lobbying for systemic changes

Through public consultations, brief submissions, deputations and public rallies, CCNC works to breakdown systemic barriers faced by minorities in Canada through advocating for better policies and legislations. The many issues we work on include human rights reform, employment equity, access to services, access to training and professions, media monitoring and antiracism initiatives.

Monitoring racist incidents

CCNC actively monitor and respond to racist content in media programs, publications and materials. With the recession hitting hard on the economy, visible minorities once again become the targets of an upsurge of racist forces. In 1991, CBC broadcasted a program called "Dim Sum Diaries" which incited bias against Chinese Canadian immigrants. Working with our local chapters we protested against CBC and complaint to the CRTC, held public discussions and issued media releases. These efforts eventually pressured CBC to apologize to our community. In 1992, we actively built coalition forces with other minority groups to seek systemic intervention to stop the anti-immigrant group The Heritage Front from distributing hate propaganda.

Individual Advocacy

Through its member chapters CCNC provide support to many Chinese Canadians whose human rights were violated. One of the most well known cases involved Wei Fu, who filed a complaint of "racial harassment" against his supervisor in 1984 for his racist jokes and insults. Although Wei Fu did not win in the court, his case led the Human Rights Commission to revise its guidelines to broaden the definition of "racial harassment" to include indirect harassment that creates a "poisoned environment.". The cases of Wei Fu and many other human rights abuse survivors whom CCNC has worked with have all heightened the awareness of the community on human rights and race relations. Their courage continue to inspire us in our joint efforts to fight discrimination and promote human rights for all.

人權及種族問題

十三年前，CTV電視網W5節目的「校園大平賣」特輯歧視華人，激發起華人社區的公憤，促成了全加華人協進會（平權會）的成立。創會後，本會一直致力於捍衛人權和消除種族歧視，工作重點如下：

公衆教育

本會義工積極參與及籌辦公衆論壇和講座。例如，一九八八年舉行「誰殺陳果仁」問題的講座；一九九〇年編製反種族歧視指南，印發全國；一九九一年研究多個公私營機構對僱用華裔加人的觀感，發表「歧視雜音」報告書，引起各方注視及公衆討論；一九九二年將安省人權檢討討論文件譯成中文，在華人社區派發。此外，本會經常在各華文報章發表有關人權及種族關係的文章；本年內平權會將舉辦兩項族裔關係問題會議，分別探討聯邦及安省地區的族裔問題。

游說活動

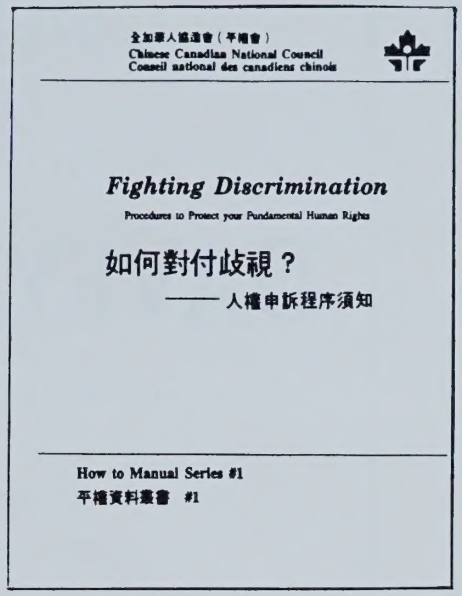
平權會不斷就人權保障制度、平等就業法例及反種族歧視措施等向聯邦、各省政府及地區機構提交多項建議，以期改善政策和法例。

監察種族歧視事件

平權會一直注視傳媒言論，對種族歧視作出回應。例如，一九九一年，CBC電台「點心日記」節目，內容充斥對華人的成見，平權會提出抗議，直至該台向華人社區道歉，事件始告平息。平權會亦與其他族裔組織合作，向有關政府施加壓力，使他們干預及制止種族仇恨主義的言論，例如防止傳統陣線的反移民電話錄音得到擴散。

支援個人爭取平權

透過其分會，平權會向不少華人提供援助，例如控訴侵犯他們人權的機構。典型例子之一是傅瑋於一九八四年指控其上司的「種族滋擾」行爲，包括向他作侮辱性的種族笑話。雖然傅瑋敗訴，但此事件促使安省人權委員會重訂「種族滋擾」的定義，確保工作環境不容許存有間接的種族騷擾。經過很多華人爭取公平權利的個案，華人社區亦更正視人權及歧視問題，對提高社區意識，具積極意義。



專文推廣公共教育，關注社區問題
articles on community issues

人人齊心，對抗歧視和偏見 "Fight for equality!"

平等和人權並無種族界限
No boundary of races for fighting human rights

全國各地分會都爲共同目標而努力 chapters.

"Congratulations to a True Leader"

DAVEY INTERNATIONAL

A Division of Davey Lumber andBuilding Supplies Inc.

R.R. 1 Tapleytown Road
Stoney Creek, Ontario
L8G 3X4

Tel: (416)777-1608
Fax: (416)825-2068

Congratulations to your Extraordinary Achievements!

CLIFFORD PECK INSURANCE AGENCY LIMITED

CLIFFORD PECK
白宜煒保險事務所

FELLOW, LIFE MANAGEMENT INSTITUTE

TOP of the TABLE

MEMBER MILLION DOLLAR ROUND TABLE

268 ADELAIDE ST. WEST, TORONTO, ONTARIO M5H 1X6
OFFICE: (416) 599-2833 MOBILE: (416) 399-8408 FAX: (416) 599-8809

Mount Sinai Hospital

salutes
the significant achievements
of the
Chinese Community,
and in particular,
our friend
and
member of our board,
Dr. Joseph Y.K. Wong, CM.

Friends for Life

THE CAMPAIGN
FOR
MOUNT SINAI
HOSPITAL

A man who is able to thrive and assimilate into a new world and culture is described as succesful. A man who personifies this is JOSEPH WONG. He is respected and successful in all cultures. He is honoured here today with the great award of "Order of Canada".

More importantly however he is JOSEPH WONG. Husband of Chris, father of Steve and Mike and our treasured friend, we are so proud, we love you and wish you long life.

- Elsie, Steve and Family

Joseph,

"Blessed are the merciful,
for they shall obtain mercy."

- Matthew 5:7

愛思祂琴行
Aster's Music House
3330 Midland Avenue
Scarborough, Ontario M1V 5E7
Tel:(416)297-1898
Fax:(416)297-1271

With Compliments

of

George-Bond Sports

Congratulations, Joseph!
We appreciate your dedication and leadership to the Chinese community.

George-Bond Sports
A Division of
George-Bond (Ont.)Corp.

2345 Matheson Blvd. East,
Mississauga, Ontario
L4W 5B3
Tel.: (416)602-4123
Fax.: (416)602-4124

The Federation of Chinese Canadians in Scarborough

would like to congratulate our honorary member

Dr. Joseph Y.K. Wong

on his receipt of the

Order of Canada

and

to extend our best wishes on

C.C.N.C.'s 13th Anniversary

THE BAHÁ'Í COMMUNITY OF CANADA WISHES THE CHINESE CANADIAN NATIONAL COUNCIL A PRODUCTIVE AND ENJOYABLE *NATIONAL CONFERENCE ON RACE RELATIONS* AND EXTENDS AN INVITATION TO ALL PARTICIPANTS TO JOIN US FOR THE

BAHÁ'Í

RACE UNITY AWARD

PRESENTATION

IMMEDIATELY FOLLOWING YOUR CONFERENCE AT OISE FROM 3:30 — 5:00 P.M.

1993 RECIPIENT:

"Calling Lakes Community Play"

Distinguished Guest: **Mr. John Kim Bell**
Director, Native Arts Foundation

REFRESHMENTS WILL BE SERVED

恭賀王裕佳醫生榮獲加拿大勳章

Congratulations!

活賢松柏社　　致意

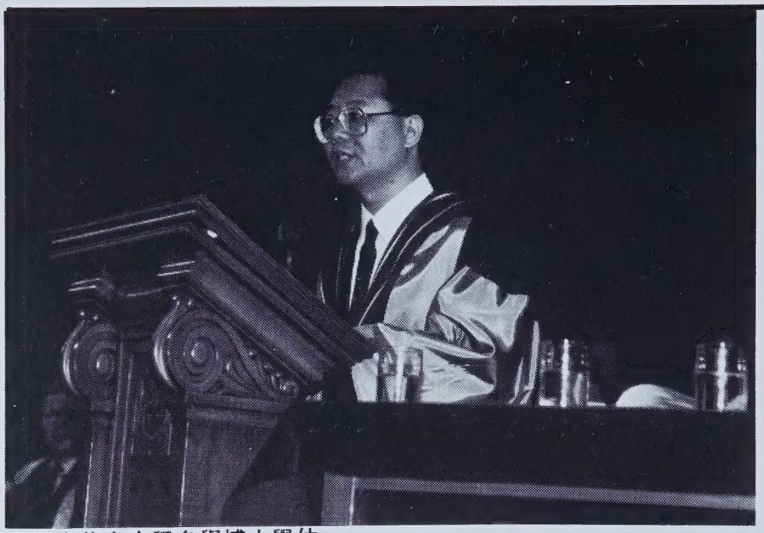
Woodgreen Chinese Senior Persons Club

Congratulations Joseph!
Your leadership and energy
are an inspiration to us all.

Your friends at the Yee Hong Community Wellness Foundation.

"Joseph, we applaud your commitment and dedication to the Chinese Community. Congratulations!"

– Terry O Communications Inc.



獲頒多倫多大學名譽博士學位
Receiving the Honourary Doctorate degree from University of Toronto

Interview

Dr. Joseph YK Wong

專訪

王裕佳醫生

CCNC's founding President, recipient of the Order of Canada, reflects on his years of community particpation.

How do you feel about being the recipient of the Order of Canada?

Of course I feel proud to be one of the recipients of the Order of Canada, along with many other distinguished Canadians. The first thought that came to mind was that all the hard work that we all have been doing in the last 10-15 years have finally been recognized as great enough to receive the highest honour of the nation. I think we should give each other a pat on the back. It is not my honour alone It is the honour of the many volunteers who have been committed and dedicated themselves over the years.

Why are you so involved in community work?

I believe it has a lot to do with my childhood experience. I was born in a very poor neighbourhood in Hong Kong. When I was brought up in the 1950's and 1960's , HK didn't have a good social welfare system. HK at that time was known as "The Heaven for the Rich, The Hell for the Poor". That's exactly how I felt, particularly in my neighbourhood, where people were left to die because there was very little medical care. A lot of my friends, including myself, did not have the chance to go into formal schooling in our childhood. I did not have any formal schooling until I was about 14; before then I went to night schools, classes run by neighbourhood teachers, etc. but there was no science, no math, and it's very episodic and periodic. I was angry with the colonial government.under which the people were not getting the appropriate education and medical care. The political system in HK defended the rich and ignored the underprivileged. I saw a lot of suffering, poverty, and injustice that I wanted to correct. This experience has a lot of bearing on the work that I later became involved with.

How did you start becoming a community activist?

I started with the South East Asian refugee movement in the summer of 1979 when the boat people crisis was at a peak. I was doing my medical residency then. Everyday when I was going home on bus, I read in the Toronto Star about the tragic events unfolding in the ocean near South China. I became very upset. I remembered vividly that I cried many times on the bus, I said to myself, "How could the civilized world allow the atrocities to continue? How could we stand on the sideline and watch innocent people die in the open seas without extending a helping hand?" So, one summer night, when a group of us were having dinner, I suggested that we should organize ourselves to help the refugees. Each of us called our friends, and our friends called their friends, and we had our first meeting. There were probably about fifty people there.. I was the one who yelled and shouted the loudest, so I got elected to be the coordinator.....Soon after that there was the Anti-W5 movement.

How have your roles in the community changed over the years?

I really haven't changed my role. I

remember all along I was merely reacting to all the things that I think was really unfair. That's been my character and that's been the kind of work that I have been doing. My role has always been to speak up against injustice and to help the disadvantaged to get the resources they deserve.

With all your hard work over the years, what would you say has been your most satisfying experience?

This is a really hard question, there are many extremely satisfying moments. However, I still would rate the Anti-W5 movement as the highlight, because of its historical importance. It was a turning point when the Chinese Canadian community was awakened to appreciate the importance of participation, of working together with other minorities and other Canadians. We fought a very clean battle, we utilized good approaches and we communicated effectively. I was especially proud of the participation of everybody in the campaign.

Besides the Anti-W5 movement and setting up CCNC which I genuinely feel proud of, there are many other rewarding experiences.. One of these is the initiation of the Walkathon for United Way and having it developed into an important symbol of all communities participating for the well-being of one another. The Elizabeth Lue campaign is very important. It shows that if something is really worthwhile, don't give up before trying, even if it appears to be an impossible task.

Another very satisfying project, of course, was the Chinese Community Nursing Home for Greater Toronto, the Yee Hong Community Wellness Foundation and the Yee Hong Villa for the seniors. It's again an example of making our dreams come true. Six years ago, when we started talking about the injustice that our seniors have been enduring, the lack of facilities offering services in their own culture and language, the hopelessness and despair of our seniors in nursing homes that do not understand their cul-

一九七九年拯救東南亞難民行動
Action Committee for refugees from South East Asia

慶祝平權會成立　　Celebrating the founding of CCNC

initiating the United Way Walkathon

tural and emotional needs. Of course everybody wanted to do something, but when we thought about the price tag, the difficulties that we had to overcome, the sky-rocketing land price, to build a 30 million complex is just another impossible dream. To reach the stage we are at today, it involves a great deal of dedication of many many volunteers and the generosity of the whole community.

Has there been moments when you feel like quitting or giving up?

I would be kidding myself if I say no. There were moments that I felt extremely discouraged, not because of the work, but because of the bickering in the community, because of the community backstabbing that goes on. I think it's extremely unhealthy. We might have differences, but I believe there must be a way that we could work with each other.

What are your priorities these days?

When I started, I was not optimistic about achieving equality in Canada. I was not convinced that minorities in general, visible minorities in particular, can ever achieve equality in Canada. In the last 5 years my thinking has changed. I see a light at the end of the tunnel. I think if we genuinely work at it, we can eventually achieve racial harmony and mutual respect for each other. I realize the best way and a workable way to build the Canadian future together in peace and harmony is to make good use of the principle of Multiculturalism as a way of life for all Canadians. The official policies of Multiculturalism in the last 20 years have been misdirected and have not produced the desirable outcome. I believe we all should devote more time and effort to promote Multiculturalism to all Canadians, especially in education, starting at grade levels.

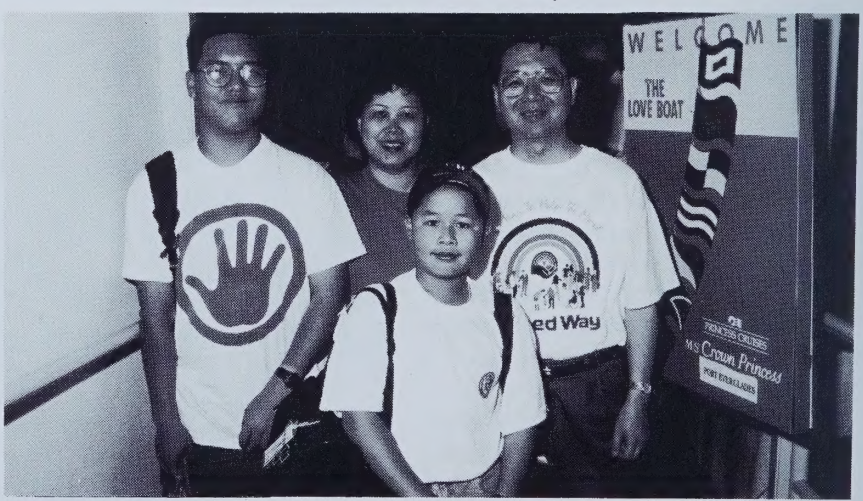
How is your family in all of these? Do you have time to spend with them?

I really have ignored my family for sometime, I would have to admit. Fortunately I have a very supportive partner and two very supportive sons, who helped me in my volunteer work as well. It helped tremendously, because the family share similar ideas and views of the community and of the world. So we kind of work together in relative harmony. There are some problems and complaints, for example, I hadn't been able to come home for dinner more than once a week, I haven't been able to spend time with my sons for more than half hour at a stretch. But recently, in the last 2 years, I was finally convinced that I have to give more priority to the family. I've been able to devote a bit more time with my family to achieve a better balance.

頤康邨動土典禮　Ground-breaking ceremony of the Yee Hong Villa

Is there anything else you would like to add?

One thing I like to add is that I am really proud of CCNC, I'm very pleased to see that through the years CCNC has trained so many dynamic young people. I was extremely impressed with the Youth Forum that CCNC recently organized with other groups, where young people take ownership of their own issues. It gave me inspiration, it showed me the kind of work we have to do. It's to help young people to become aware of who they are,what they can do, and find their place in the society to become equal Canadians. They are the future of our community.



終於有機會去渡假了！　Time for vacation!

專訪

王裕佳醫生

加拿大勳章得主
平權會首任會長暢談多年來
參予社區的體驗。

- 請問您對獲頒加拿大勳章有什麼感受？

王：能與其他多位傑出的加拿大人一起獲頒加拿大勳章，我當然感到很光榮。但這勳章並不單是我個人的名譽，而是無數在多年來盡心盡力的義工們的共同榮譽；值得大家互相勉勵和祝賀。

- 爲什麼您這麼積極參予社區工作？

王：我相信這跟我同年的經歷很有關係。我在香港的貧民區出生，在我成長的五、六十年代，香港沒有好的福利制度，被稱爲“富人的天堂，窮人的地獄”。很多人有病沒錢醫治，貧苦的孩子又沒有機會讀書。我自己在十四歲以前也沒有正式入學的機會。那時候，我恨透了香港殖民地政府，只爲有錢人服務而漠視普羅大衆的。醫療、教育等基本社會福利。我目睹很多貧窮疾苦和不平等，因此自小已立志改變這種情況。

- 您怎樣開始成爲社區活躍份子的呢？

王：最早要算是七九年夏天，當時正值東南亞逃亡的難民潮的高峯期。那時我還在醫院實習，每天在報紙上看到南中國海域發生的人間慘劇，我都會感到很激動。我清楚記得多次在巴士上一面讀報，一面流淚，憤怒這文明世界竟可以看着這麼多無辜的人葬身大海而不施援手！所以，在一次和朋友吃飯時，我提議大家組織起來去幫助難民。用朋友傳朋友的方式，召集了五十多人開會。在會上我叫得最大聲，因此他們便選了我做這次救援難民運動的統籌人。……沒有多久，反對CTV校園大平賣的行動又接踵而來。

- 您多年來的工作中，有什麼經歷令您最有滿足感呢？

王：其實有很多的經驗我都感到十分難忘。最有滿足感的經歷，我仍會首選“反W５校園大平賣”的運動，因爲它有重大深遠的歷史意義。它是加國華裔社區的轉捩點，使大家醒覺到團結和參予的重要性，更導致平權會的產生。那次我們打了一場很漂亮的仗，運用得體的策略，有效地傳遞我們的訊息；衆多羣衆的參予，是我最爲欣慰的。

其外一項是創辦了公益金百萬行和把它推廣發展成衆多社區共同參予互相支援的重要象徵。拯救小麗莎運動也非常重要。它告訴我們：眞正有意義的事情，無論眼看多難也不要放棄嘗試。

當然，令我十分欣慰的，還有籌辦大多市華人護理安老院、頤康基金會及松柏新邨等計劃。我記得，六年前，我們談論及華裔耆老的悲苦不但早年有人頭稅、排華法等不公平的待遇，到老年更缺乏護理服務主流機構的護理院不了解華人耆老的文化、生活和精神需要，令要住院的華裔耆老更陷失望痛苦之中。當然人人都想爲這問題出點力，但當我們想到要興建護理安老院頤康邨計劃所需要的人力物力和龐大物資，起初很多人覺得是天方夜談。能達致今日的階段，是無數義工和整個社區的慷慨行動的成果。

- 您覺得多年來您在社區的角式有什麼改變？

王：我一向的性格和宗旨，都是不平則鳴，對社會中的不平等提出控訴，幫助不幸的人爭取他們應得的資源，多年來並無改變。

- 有沒有什麼時刻令您感到灰心和想放棄的呢？

王：如果說沒有肯定是自己騙自己。過去很多時候我的確感到沮喪。並不是因爲工作本身的艱巨，而是社區內的爭吵和勾心鬥角令人失望。雖然大家之間可能意見分歧，但我相信必定有方法令大家能團結合作的。

- 現時您覺得有什麼重要的事要辦呢？

王：當我開始參予社會時，我不相信少數族裔，尤其有色族裔能有朝一日在加拿大得到平等的待遇。但在最近幾年，我的想法有了改變，我看見前景有一線曙光。雖然以往政府在實施多元文化政策上走錯了方向，未能達到預期的成果。但我認爲多元文化的原則精神是對的，是可行的，我們應該向社區推廣這原則，多做公共教育，繼續致力種族和諧。

- 您這麼投入社區工作對您的家庭生活有什麼影响？

王：我承認很多時我忽略了家庭。幸好我的太太和兒子都非常支持我，更經常和我一起參予社區工作。當然其間仍有問題和抱怨，好像我一星期也沒空在家吃一頓晚飯，也很少有超過半小時陪我的兒子。不過最近兩年我終於醒覺到家庭的重要，因此我開始盡量抽多些時間和家人一起，情況有些少改善。

- 有什麼您想補充一下的呢？

王：我想補充的是我眞的爲平權會而感到自豪。我很高興看見這些年來平權會培養出這麼多有魄力的年青人。我對平權會和其他組織最近合辦的青少年大會尤其欣賞，它能讓青少年自己組織，籌劃和討論問題。這會議給了我新的啟示，展示出我們面前需要的工作，就是要多培養我們社區的新血，鼓勵他們爲社區的將來而努力。

Highlights of Dr. Wong's Community Involvement

Chairman:
* Yee Hong Community Wellness Foundation
* Chinese Community Nursing Home for Greater Toronto
* United Way of Greater Toronto, 90-92
* Elizabeth Lue Memorial Fund
* Opening Gala Committee, Hong Kong Festival, 92
* Toronto Walks the United Way, 83-86
* Chinese Community Participation, Mt. Sinai Research Institute Expansion Campaign, 85
* Action Committee for Refugees from S.E. Asia, 78 80

Director/Member:
* Premier's Council for Health, Well-being & Social Justice
* Canadian Children's Foundation
* Canadian Council of Christians & Jews
* Mount Sinai Hospital
* Canadian Civil Liberties Association
* Canadian Hearing Society
* Ontario Canacer Treatment & Research Foundation
* Toronto Arts Against Apartheid Festival, 86
* Founders Council, Alliance for Ontario Universities
* Operation Lifeline (to save the Boat People), 79-82
* Baycrest Centre for Geriatric Care, 88

Founding President:
* Chinese Canadian National Council, 80-82

National Coordinator:
* Chinese Natural Disaster Relief Fund, 82

Honorary Advisor /Member:
* St. Stephen's Community House
* Federation of Chinese Canadians in Scarborough
* Continuing Education, University of Toronto

Honours:
* Order of Canada,93
* Honorary Doctor of Science, University of Toronto,92
* Citation for Citizenship, Ministry of Multiculturalism & Citizenship, Canada
* Award of Merits, City of Toronto, 86
* 50 Most Influential People in Metro Toronto, Toronto Life Magazine, 87,91 &92
* Curvoisier Leadership Award, 89
* "The One Hundred", Toronto Star Centennial Magazine, 92.

Tribute to Joseph Wong
Chinese Canadian National Council
March 19, 1993

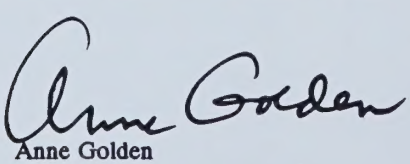
It gives me great pleasure to join you, on behalf of all the volunteers and staff associated with United Way of Greater Toronto, in paying tribute to Dr. Joseph Wong, the honoree of this dinner, hosted by the Chinese Canadian National Council.

It is singularly appropriate that Dr. Joseph Wong should be honoree of an event which marks the theme of inclusiveness and participation. Far more than any other single volunteer leader, it was Joseph who inspired the vision of inclusiveness which has transformed United Way of Greater Toronto in the past decade.

Since Joseph got involved, back in 1982 with his agreement to serve on our Board and the launch of the Walkathon, this United Way has, at every level, become more and more a reflective of our society. Our work on multiculturalism and anti-racism and our success in broadening United Way's fundraising and allocation base are concrete examples of Joseph's widespread influence in our organization.

At a time when the promise of an inclusive society is being increasingly questioned by separate groups, Joseph has continued to inspire and re-inspire us all with the fundamental wisdom of his vision of multiculturalism as a path to genuine inclusiveness and participation in Canadian life.

The future and health of our country and our community, now being so seriously challenged by the forces of fragmentation, will be secured by humanitarian leaders like Joseph Wong and organizations like the Chinese Canadian National Council.



Anne Golden
President
United Way of Greater Toronto

The University of Toronto

sends fond greetings and congratulations

to our friend

Dr. Joseph Wong

Doctor of Science, honoris causa

(U of T, 1992)

and best wishes to a

strong and flourishing

Chinese Canadian National Council

Ke, Lee & Associates

Grace Ke, *CA*

葛望寧 特許會計師

Edmond Lee, *CMA*

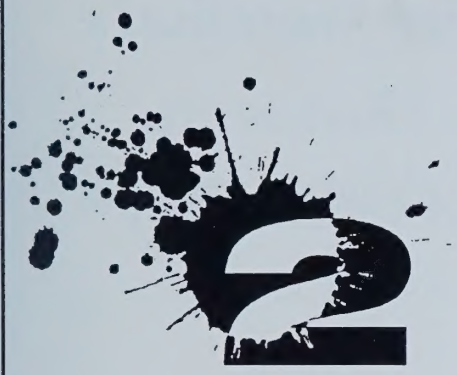
李成偉 會計師

Ke, Lee & Associates provide professional services to various organizations and individuals including:

- ***Accounting And Corporate Consulting***
- ***Personal And Corporate Tax Preparation***
- ***Personal And Corporate Tax Planning***
- ***Value For Money Audit***
- ***External Audit***

330 Highway 7 East, Suite 307, Richmond Hill, Ontario L4B 3P8
Tel: (416) 889-8980 Fax: (416) 889-9025

WITH COMPLIMENTS



2 Dimensions Inc.
260 Sorauren Ave., Toronto, Ontario. M6R 2G4
Tel: 416-539-0766 Fax: 416-539-0746

GRAPHIC COMMUNICATIONS

To Joseph & Christine

Congratulations

on your special honour

From your old class mates,
McGill University

To CCNC
&
Dr. Joseph Wong

Congratulations

and a Big Thank You !

From:
The Toronto Chinese Garment Workers Association

108 Huron Street
Toronto, Ontario
Tel: (416)5967308

Congratulations!

To

Dr. Joseph Y. K. Wong
&
Chinese Canadian National Council's 13th Anniversary

Toronto Chinese
Health Education Committee

CANADIAN JEWISH CONGRESS

Ontario Region

extends best wishes to

Chinese Canadian National Council

and

Dr. Joseph Y.K. Wong

Gerda Frieberg
Chair

Manuel Prutschi
Executive Director

Best Wishes to Our National's Thirteenth Anniversary

CCNC Toronto Chapter

Congratulations!

To

Dr. Joseph Y. K. Wong
&
Chinese Canadian National Council's 13th Anniversary

A & L Medical Systems

With Compliments

of

Chinese Information

&

Community Services

Congratulations

Keep up with your good work!

Eileen & Simon Lau

THE DYNACARE HEALTH GROUP INC.

Dynacare Laboratories is pleased to support
The Chinese Canadian National Council
and
National conference on Race Relations

We are pleased to honour
Dr. Joseph Y.K. Wong,
As a founding member of CCNC
and
specially for receiving
The Order of Canada

Best Wishes to CCNC
& Dr. Joseph Wong

In
CelebrAsian
&
Solidarity

Gay Asians Toronto

With Compliments

from

Winnie W. Wong

B.A., M.S.W., L.L.B.

Barrister & Solicitor

291 Dundas Street West, Suite 318
Toronto, Ontario
M5T 1G1

Tel: (416)979-3188
Fax: (416)979-5882

靈記食品有限公司

LINH KY ASIAN FOOD INC.

805 Gerrald Street East, Toronto, Ont. M4M 1Y5

Tel: (416) 778-1028
Fax: (416) 494-9306

專 出 產 各 類 糕 餅 小 點
SPECIALIZE IN CHINESE, VIETNAMESE PASTRIES & SNACKS

特別介紹馳名　※綠豆千層糕　※新鮮糯米糍
※椰汁白糖糕　※鹹肉及鹼水粽
※香脆欖仁合桃酥　等等

歡迎零沽，批發

星島

SING TAO DAILY

NEWSPAPER FOR CHINESE CANADIANS

本報銷量最大　廣告效力最好

417 DUNDAS STREET WEST, TORONTO, ONTARIO M5T 1G6

TEL : (416) 596-8140　FAX: (416) 599-6688

With Compliments

from

The Law Office of

SIDNEY S. POON, Q.C.

302 Spadina Avenue
5th Floor
Toronto, Ontario
M5T 2E7

Telephone: (416)977-1388
Fax: (416)977-0472

Affiliated with:

EVA C. UN
Barrister & Solicitor
202-88 East Pender Street
Vancouver, BC V6A 1T1
Tel: (604)683-3892
Fax: (604)683-3871

GOSS CHAN
Barristers & Solicitors
211 Pretoria Ave.
Ottawa, Ontario K1S 1X1
Tel: (613)563-0105
Fax: (613)563-2154

HONG KONG OFFICE
United Chinese Bank Bldg., 9/F
31-37 Des Voeux Road Central
Hong Kong
Tel: 852-524-9116(-8)
Fax: 852-845-2107

With Compliments

JONATHAN K. LEUNG
CHARTERED ACCOUNTANTS

Jonathan Leung
B. Comm., C.A.

Toronto Office
424 Dundas Street West, 2nd Floor
Toronto, Ontario M5T 1G7
Tel: (416)977-4000
Fax: (416)977-6499

North York Office
255 Duncan Mill Road, Suite 303
Don Mills, Ontario M3B 3H9
Tel: (416)510-8333
Fax: (416)510-8336

With Compliments

of

Chinese Interagency Network

(An umbrella organization of 22 social service agencies serving the Chinese Community in Metropolitan Toronto)

c/o 146 Augusta Avenue, 2nd Floor, Toronto, Ontario M5T 2L5

Tel: (416) 595-1103 Fax: (416) 595-6332

CONGRATULATIONS AND BEST WISHES

TO CCLA BOARD MEMBER

DR. JOSEPH Y.K. WONG

CANADIAN CIVIL LIBERTIES ASSOCIATION
229 Yonge Street, Suite 403
Toronto, Ontario M5B 1N9
Telephone (416) 363-0321
FAX (416) 861-1291

ASSOCIATION CANADIENNE DES LIBERTES CIVILES
229 rue Yonge, Suite 403
Toronto, Ontario M5B 1N9
Téléphone (416) 363-0321
Télécopieur (416) 861-1291

CHINATOWN INTERNATIONAL RESTAURANT
421-429 Dundas St. W., 3/Fl., Toronto, Ont. M5T 1G6

GAY ASIAN

AIDS

PROJECT

Our services:

- information, counselling & support services
- safer sex & testing workshops, treatment education
- volunteer training
- HIV support group

For Further information:

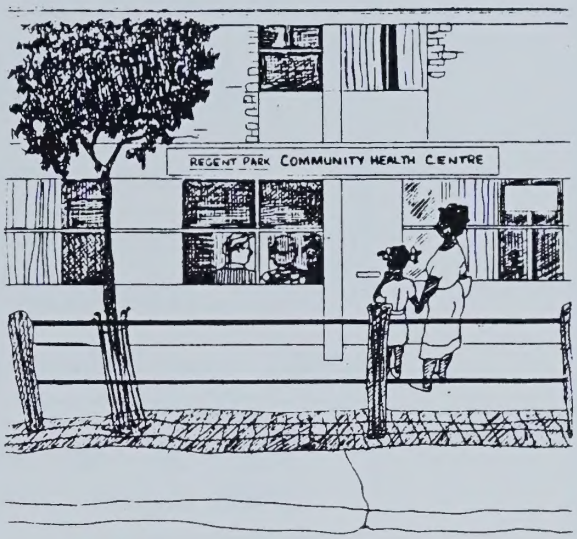
Call our Office at:

963-4300

Visit our Drop in Centre
17 St. Joseph St., Ste. 212
Toronto, Ontario M4Y 1J8

All information will be kept Confidential

關注社區健康



- 基本醫療服務
- 牙科服務
- 足部護理
- 耆老服務
- 東南亞社區服務
- 健康推廣服務

Regent Park Community Health Centre

麗晶園社區醫療中心

364-2261(英語)　364-3210(華越語)

19 Belshaw Place, Toronto, Ontario

With Compliments

of

Hong Fook Mental Health Association

146 Augusta Avenue, 2nd Floor, Toronto, Ontario M5T 2L5

Tel: (416) 595-1103 Fax: (416) 595-6332

滿地可銀行
Bank of Montreal

「飛行萬里」獎勵計劃

賺取飛行里數・免費乘搭飛機

AIR MILES Travel the World™

現凡到滿地可銀行開立「飛行萬里」儲蓄戶口或使用其他符合資格的服務，均可獲「飛行萬里」之累積里數，免費乘搭飛機！

若閣下立即到滿地可銀行開戶或使用其他服務，更可獲贈額外的飛行里數，請即查詢詳情！

附註：本行服務費自一九九二年一月一日開始三年內維持不變。

華語諮詢服務
(416) 927-2888
免費長途電話
1-800-387-1342（內線）2282
分行分佈網

中區臺塘
• 222 SPADINA AVE（文華中心）TEL: 867-6388
• 291 SPADINA AVE (Dundas W.) TEL: 867-4759
• 180 DUNDAS ST.W (Chestnut St.) TEL: 867-6810

士嘉堡區
• 2301 BRIMLEY RD（集友商場）TEL: 321-2070
• 25 GLEN WATFORD（怡東商場）TEL: 609-1877
• 1571 SANDHURST(Woodside Sq.) TEL: 299-3040
• 2350 KENNEDY(Sheppard) TEL: 291-0168

烈治文山區/賽威區
• 1 SPADINA RD.(16th Ave) TEL: 508-6611
• 4392 STEELES E. (Market Village) TEL: 940-6211

密西沙加
• 19 DUNDAS W. (HWY 10) TEL: 277-3678
• 1151 DUNDAS W. (Westdale Mall) TEL: 270-2777

航通旅遊
U TRAVEL & TOURS INC
405 DUNDAS ST W TORONTO ONT M5T 1G6
☎(416) 597-1012

特價來回機票

温哥華	$ 339
卡加里,愛文頓	$ 319
羅省,三藩市	$ 339
紐約	$ 179
拉斯維加斯	$ 319起

直航香港連三晚酒店$ 1288起

RIVERSIDE	麗豪
CITY GARDEN	城市花園
HILLVIEW	山景
STANFORD	仕德福
WESLEY	衛蘭軒

旅遊團特選
加東三日逍遥遊
美東四日逍遥遊
佛羅里達逍遥遊
夏威夷精華遊
羅省精華遊

香港直航多倫多
來回: $ 1550
單程: $ 820起

越南機票連簽證
$ 1520起

代理VIA火車票到加拿大各大城市

詳程歡迎來電查詢 加航特約代理 Canadian

Joseph Wong is truly an inspiration to Multicultural Canada !

Sincerely,
Frank Ling, Ottawa

From Exclusion to Participation

Chinese Canadians have settled in and helped build Canada for more than a century. The first Chinese immigrants came to Canada in 1958. From 1880, thousands of Chinese workers were brought over to build Canada's national railway and paid starvation wages for performing the most dangerous tasks.

Right after the last spike was driven in 1985, the thanks they got from Canada was the imposition of the Head Tax, a unique and clearly racist law. Between 1885 to 1923, the Canadian government took $23 million dollars in Head Tax from 81,000 Chinese immigrants.

Then in 1923, they closed the doors on Chinese immigration, allowing fewer than 50 Chinese to enter Canada until the Exclusion Act was repealed in 1947.

While Canadian society has continually progressed in its promotion and protection of equality rights, there are still with us today many elderly Chinese Canadians who have paid the price of the Head Tax and endured the humiliation of various discriminatory practices in order to live and work in this country.

Canada is one of the world's great nations and its strength lies in the diversity and yet unity of its many different people. The great multicultural mosaic which Canada has succeeded in maintaining today is only possible through the invaluable contribution of the many different ethnocultural groups to Canada's illustrious history.

It is through the sacrifice and hardship of those early courageous Chinese Canadian pioneers that the first essential foundations for this nation were laid.

Dr. Joseph Y.K. Wong the founding president of CCNC is like our brave forefathers before us, a builder and pioneer. Recognition by the Canadian government of his honorable achievements and steadfast dedication to the welfare of Chinese Canadians everywhere are not only a tribute to members of the Chinese Canadian community but to the Canadian society as a whole. It is for this reason that the Chinese neighbourhood Society of Montreal congratulates Dr. Joseph Y.K. Wong for his well-deserved induction as a member of the Order of Canada.

Walter Chi Yan Tom,
President
Chinese Neighbourhood Society of Montreal.

平權會歷屆會長及董事

Dr. Joseph Wong
President 80-82

Mr. Albert Wu
President 83

Dr. Lilian Ma
President 84-85

1980/81

Susan Eng
Nancy Ing
Norman Kwan
Frank Ling
lilian Ma
Sidney Poon
Yit Kai Pun
K.C. Tam
Joseph Wong
Albert Wu
William Yee

1981/82

Susan Eng
Nancy Ing
Norman Kwan
Frank Ling
lilian Ma
Sidney Poon
Yit Kai Pun
K.C. Tam
Joseph Wong
Albert Wu
William Yee

1982/83

Nancy Ing
Anne Jong
Norman Kwan
Solomon Lin
Frank Ling
lilian Ma
Connie Mak
Joseph Ng
Dora Nipp
Sidney Poon
K.C. Tam
Donna Wong
William Yee
Chung H. Yue

1983/84

Larry Au
Hung K. Chan
Paul Choi
Anne Jong
Siu K.Lee
Belind Li
Lilian Ma
Connie Mak
Joseph Ng
Nelly Ng
Dora Nipp
Sidney Poon
May Seung Jew
K.C. Tam
C.C. Thompson
Janet Wong
Chung H. Yue

1984/5

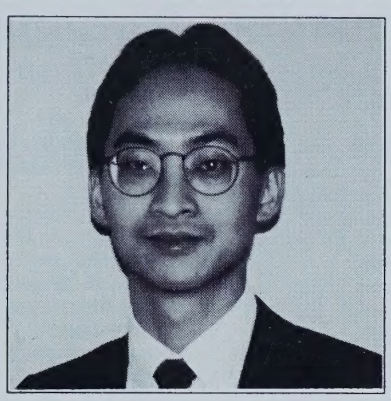
Daniel Chan
Chosen Lau
BillLee
Janet Lum
Lilian Ma
Nelly Ng
Ito Peng
Sidney Poon
Fausta Siu
Bobby Siu
Julian Ta
Albert Wu
Gary Yee

1985/86

Daniel Chan
Chosen Lau
Bill Lee
Janet Lum
Lilian Ma
Nelly Ng
Ito Peng
Sidney Poon
Fausta Siu
Bobby Siu
Julia Tao
Albert Wu
Gary Yee

CCNC Presidents & Directors 1980-1992

Mr. Sidney Poon QC
President 86-87



Mr. Gary Yee
President 88-90

Ms. Amy Go
President 91-93

1986/87

Lewis Chan
Andes Kwok
Wai P. Lam
Janet Lum
Lilian Ma
Susana Ng
Sideny Poon
Bobby Siu
Julia Tao
Valerie Thoo
Albert Wu
Gary Yee

1987/88

Lewis Chan
Kathy Chiu
Jean Chong
Andrea Chun
Amy Go
Wai P. Lam
Jonathan Leung
Janet Lum
Lilian Ma
Tony Ma
Sidney Poon
Kim Siaw
Julia Tao
Valerie Thoo
Gary Yee

1988/89

Lewis Chan
Kathy Chiu
Jean Chong
Amy Go
Robert Jin
Sylvia Lau
Christina Lee
Jonathan Leung
Alan Li
Tony Ma
Sidney Poon
Kiam Siaw
Julia Tao
Gary Yee
May Yee

1989/90

Lewis Chan
Jean Chong
Frank Eng
Amy Go
Queenie Hum
Robert Jin
Ken Kwan
Ed Lam
Jonathan Leung
Christina Lee
Alan Li
Tony Ma
Lilian Ma
Kim Siaw
Gary Yee

1990/91

Lewis Chan
Jean Chong
Frank Eng
Amy Go
Queenie Hum
Robert Jin
Cheuk Kwan
Ken Kwan
Ed Lam
Jonathan Leung
Christina Lee
Alan Li
Tony Ma
Lilian Ma
Kim Siaw
Gary Yee

1991/92

Lewis Chan
Jean Chong
Frank Eng
Amy Go
Queenie Hum
Robert Jin
Ken Kwan
Pat Lee
Stephen Lee
Carrianne Leung
George Leung
Jonathan Leung
Christina Lee
Alan Li
Tony Ma
Lilian Ma
Chow Ying Wong
Gary Yee
Raymond Yung

Chinese Canadian National Council

What is The CCNC?

In 1979, Chinese Canadians across the country united to protest the irresponsible journalism of a national televised program: "Campus Giveaway". As a result, CTV publicly apologized for the racist overtones and inaccuracies of that particular episode. More significantly, the participants against W5 from cities across Canada assembled and held a conference in Toronto. Out of that meeting, the importance and need of a strong, national organization became so evident that the Chinese Canadian National Council was formed.

Objectives of CCNC:

To promote the rights of all individuals, in particular, those of Chinese Canadians and to encourage their full and equal participation in Canadian society.

To create an environment in this country in which the rights of all individuals are fully recognized and protected.

To promote understanding and cooperation between Chinese Canadians and all other ethnic, cultural and racial groups in Canada.

To encourage and develop in persons of Chinese descent, a desire to know and to respect their historical and cultural heritage; to educate them in adopting a creative and positive attitude towards the Chinese Canadian contribution to society.

How Does The CCNC Meet These Goals?

By developing a strong national voice;
encouraging new members across Canada to work with existing groups in the Chinese community; cooperating with other ethnic and cultural groups; setting up an effective national network of communication.

By working in the areas of human and civil rights; monitoring the media; fighting stereotyping and institutional racism.

Political awareness and participation; sponsoring all candidates meeting; informing the public of important issues which affect them; submissions to different levels of government; political awareness workshops; active participation in the decision-making of our government's policies.

Cultural and social activities; festivals, street fairs, special events and community activities; developing a resource library; historical and cultural heritage exhibit that travels across Canada; sending out a newsletter regularly.

Structure:

There are twenty nine local chapters and affiliates and Canada located in Vancouver, Victoria, Edmonton, Calgary, Regina, Saskatoon, Winnipeg, London, Windsor, Hamilton, Moncton, Toronto, Etobicoke, Scarborough, Ottawa, Sarnia, Montreal, Halifax, Saint John, Fredericton, Kingston, Pembroke, Prince Edward Island, Newfoundland and Labrador. The National Office of the CCNC is located in Toronto.

Redress Campaign

Five years ago, CCNC formally took up the redress issue for Chinese Exclusion Act and Head Tax. These were two very devastating and racist Canadian laws. The Redress Campaign calls upon the government of Canada to acknowledge the injustice and racial discrimination and recognize the suffering of individual Chinese Canadians that resulted from this legislated discrimination. The return of a symbolic sum consisting of at least the amount unjustly collected as Head Tax is also part of the request. Many headtax payers, now in their eighties or nineties, are still waiting to see justice done.

CCNC 1992-1993
National Board of Directors:

National President:	Amy Go
Executive Vice-President:	Dr. Alan Li
Vice-President *(Women's Issues)*:	Carrianne Leung
Vice-President *(Race Relations)*:	Stephen Lee
Treasurer:	Grace Ke, C.A.
Secretary:	Jean Chong
Directors:	Lewis Chan
	Queenie Hum
	Jennier Khong
	Dr. Christina Lee
	Helen Lee
	Pat Lee
	George Leung
	Dr. Lillian Ma
	Chow Ying Wong
	Barbara Yip

CCNC National Staff:

John Tang	Executive Director
Shana Wong	(Executive Director on leave)
Yu Mei Lin	Secretary
Kristsyn Wong	Youth Conference Coordinator
Chung Tang	Antiracism Youth worker
May La	Bookkeeper

平權會全國總會
九二至九三年度董事

全國會長：	吳婷婷女士
行政副會長：	李大爲醫生
副會長（婦女問題）：	梁嘉儀女士
副會長（種族關係）：	李百仁律師
司庫：	葛望寧會計師
文書：	張蘭珍女士
董事：	陳燦賜律師
	譚陶后華女士
	孔德鶯女士
	李秋萍博士
	李　儀女士
	梁達超先生
	馬欣欣博士
	黃秋凝女士
	Barbara Yip女士
	李佩沂女士

全國總會職工：

行政主任：	鄧豪柏先生
	王珊娜女士
青少年問題會議統籌：	黃慧文女士
青少年事務員工：	鄧子聰先生
簿記：	羅玉梅女士
祕書：	林玉梅女士

Patrons

2 Dimensions

A&L Computer

Bank of Montreal

Dynacare Laboratories

George-Bond Sports

May La

Dr. Simon Lau

McGill University

Metro Police Services Board

Pharmacy by the Grange

Elsie Young

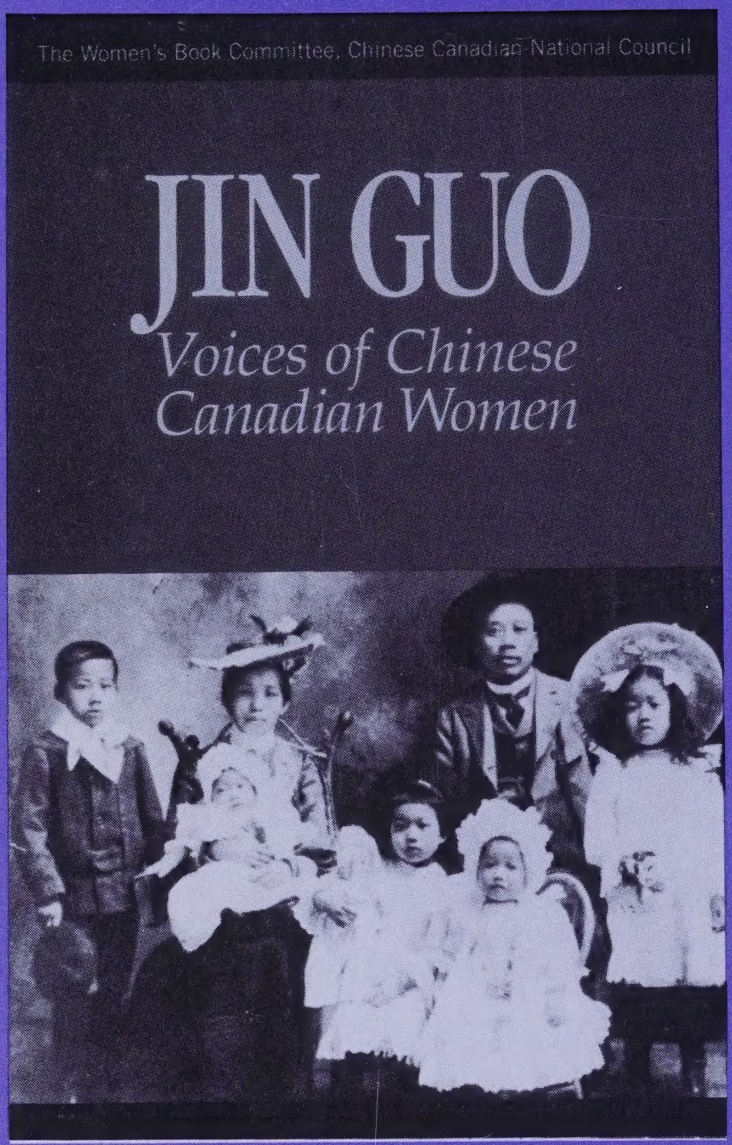
Acknowledgements

Canadian Chinese Broadcasting Corp
Channel 47 Cable Four
Chin Tai Chinese Typesetting
Chinavision Canada Corporation
Chinatown International Restaurant
Chinese Entertainment Weekly
Happy Child Communications
Sing Tao (Canada) Limited
Kai Lau
Carianne Leung
Alan Li
Yu Mei Lin
Susana Ng
Dora Nipp
Kim Siaw
Chung Tang
Henry Tang
John Tang
Christine Wong
Keith Wong
Shanna Wong
Gary Yee

and many other volunteers
who help making this event a success.

Congratulations Joseph!

From all of us at



巾幗

JIN GUO:

Voices of Chinese Canadian Women

The value of oral history lies in the truth of experience. From the silence of exclusion, racism and sexism ***Jin Guo*** resounds strongly and clearly. Collected over a period of years by the Women's Issues Committee of the Chinese Canadian Council these voices are the first to chart the journeys of Chinese Canadian women. More than twenty women, from all parts of Canada, tell the stories of their lives and in doing so create a rich and varied history.

由平權會婦女問題委員會，經六年努力，採訪全國各地一百三十多名加國華裔婦女的心聲編撰而成。

婦女出版社發行，平權會全國總會及各地分會均有代售。